

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PD9030



Gebruiksaanwijzing 3

Príručka užívateľa 111

Manuale utente 29

Användarhandbok 139

Instrukcja obsługi 57

Kullanım kılavuzu 165

Manual do utilizador 85

Руководство пользователя 191

PHILIPS

Índice

1 Importante	87
Importantes instruções de segurança	87
Segurança auditiva	89
Aviso	90

2 O seu leitor de DVD portátil	93
Introdução	93
Conteúdo da embalagem	93
Descrição geral da unidade principal	94
Descrição geral do telecomando	96

3 Como começar	98
Preparação (para utilização no automóvel)	98
Carregar a bateria	100
Instalar as pilhas do telecomando	102
Ligar equipamento adicional	103

4 Utilizar o seu leitor	104
Ligar	104
Selecione o idioma do ecrã	104
Reproduzir discos	105
Reproduzir a partir de USB	105
Opções de reprodução	106
Ajustar o brilho da retroiluminação do ecrã	106

5	Ajustar definições	107
6	Informações do produto	108
7	Resolução de problemas	109

1 Importante

Importantes instruções de segurança

- ① Leia estas instruções.
- ② Guarde estas instruções.
- ③ Respeite todos os avisos.
- ④ Siga todas as instruções.
- ⑤ Não use o aparelho perto de água.
- ⑥ Limpe-o apenas com um pano seco.
- ⑦ Não bloqueie as ranhuras de ventilação. Instale-o de acordo com as instruções do fabricante.
- ⑧ Não o instale perto de fontes de calor como radiadores, condutas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que emitam calor.
- ⑨ Evite que o cabo de alimentação seja pisado ou de algum modo manipulado, sobretudo nas fichas, receptáculos e no ponto de saída do aparelho.
- ⑩ Use apenas acessórios especificados pelo fabricante.
- ⑪ Use apenas o suporte, suporte móvel, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou fornecidos com o aparelho. Em caso de utilização de um suporte móvel, tenha cuidado ao mover o suporte móvel/aparelho de modo a evitar quedas que possam resultar em ferimentos.



- ⑫ Desligue o aparelho durante a ocorrência de trovoadas ou quando não o utilizar por longos períodos.
- ⑬ Solicite sempre assistência junto de pessoal qualificado. É necessária assistência quando o aparelho foi de algum modo danificado – por exemplo, danos no cabo ou ficha de alimentação, derrame de líquidos ou introdução de objectos no interior do aparelho, exposição do aparelho a chuva ou humidade, funcionamento anormal do aparelho ou queda do mesmo.
- ⑭ Utilização das pilhas **ATENÇÃO** – Para evitar derrame das pilhas e potenciais danos físicos, materiais ou da unidade:
- Coloque todas as pilhas da forma correcta, com as polaridades + e – como marcadas na unidade.
 - Não misture pilhas (velhas com novas, de carbono com alcalinas, etc.).
 - Retire as pilhas quando o aparelho não for utilizado por longos períodos.
- ⑮ O aparelho não deve ser exposto a gotas ou salpicos de líquidos.
- ⑯ Não coloque quaisquer fontes de perigo em cima do aparelho (por exemplo, objectos com líquidos ou velas acesas).
- ⑰ Não permita que as crianças utilizem sem vigilância aparelhos eléctricos. Não permita que crianças ou adultos com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou pessoas com falta de experiência/ conhecimento, utilizem aparelhos eléctricos sem vigilância.



Atenção

- A utilização de controlos ou ajustes no desempenho de procedimentos para além dos que são aqui descritos pode resultar em exposição perigosa à radiação ou funcionamento de risco.



Aviso

- Nunca retire o revestimento do aparelho.
- Nunca lubrifique nenhum componente deste aparelho.
- Nunca coloque este aparelho em cima de outros aparelhos eléctricos.
- Mantenha este aparelho afastado de luz solar directa, fontes de chamas sem protecção ou fontes de calor.
- Nunca olhe para o raio laser no interior deste aparelho.
- Garanta o acesso fácil ao cabo ou tomada de alimentação ou ao adaptador de corrente para que possa desligar o aparelho da corrente.

Segurança auditiva

Ouça a um volume moderado.

- A utilização de auscultadores com o volume alto pode prejudicar a sua audição. Este produto pode produzir sons em gamas de decibéis que podem provocar perda de audição numa pessoa normal, mesmo que a exposição seja inferior a um minuto. As gamas de decibéis superiores destinam-se a pessoas que possam sofrer de perda de audição.
- O som pode ser enganador. Com o tempo, o "nível de conforto" da sua audição adapta-se a volumes de som superiores. Deste modo, após uma audição prolongada, um som considerado "normal" pode na verdade ser um som alto e prejudicial para a audição. Para evitar que isto aconteça, defina o volume num nível seguro antes de os seus ouvidos se adaptarem e deixe ficar.

Para estabelecer um nível de volume seguro:

- Regule o controlo de volume para uma definição baixa.
- Aumente ligeiramente o som até que o nível de som seja confortável e nítido, sem distorção.

Ouça durante períodos de tempo razoáveis:

- A exposição prolongada ao som, mesmo em níveis normalmente "seguros", também pode causar a perda de audição.
- Certifique-se de que utiliza o seu equipamento de forma sensata e que efectua as devidas pausas.

Certifique-se de que respeita as seguintes directrizes ao utilizar os auscultadores.

- Ouça a um volume moderado durante períodos de tempo razoáveis.
- Tenha cuidado para não ajustar o volume à medida que a sua audição se adapta.
- Não aumente o volume de forma a que não consiga ouvir o que se passa à sua volta.
- Deve ter cuidados especiais ou deixar de utilizar temporariamente o dispositivo em situações potencialmente perigosas. Não utilize auscultadores durante a condução de um veículo motorizado, ao andar de bicicleta ou skate, etc.; pode constituir um perigo para o trânsito e é ilegal em muitas zonas.

Aviso



Este produto cumpre os requisitos de interferências de rádio da União Europeia. Quaisquer alterações ou modificações feitas a este dispositivo que não sejam expressamente aprovadas pela Philips Consumer Lifestyle poderão anular a autoridade do utilizador para operar o equipamento.

Reciclagem



O produto foi concebido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados. Quando observar o símbolo de um caixote do lixo traçado afixado num produto, significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/CE:



Nunca elimine este produto juntamente com os resíduos domésticos. Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local relativamente a produtos eléctricos e electrónicos. A eliminação correcta do seu produto antigo ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

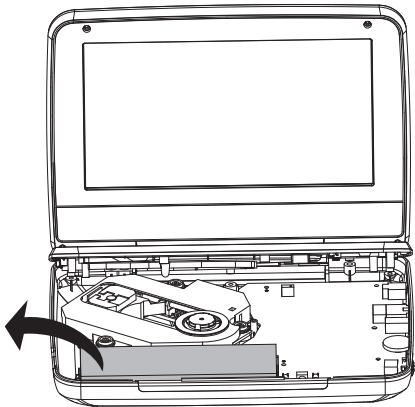
O produto contém pilhas abrangidas pela Directiva Europeia 2006/66/EC, as quais não podem ser eliminadas juntamente com os resíduos domésticos.

Informe-se sobre o sistema de recolha selectiva local de pilhas. A eliminação correcta das pilhas ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana.

Informações ambientais

Omitiram-se todas as embalagens desnecessárias. Procurámos embalar o produto para que simplificasse a sua separação em três materiais: cartão (embalagem), espuma de poliestireno (protecção) e polietileno (sacos, folha de espuma protectora).

O sistema é constituído por materiais que podem ser reciclados e reutilizados se desmontados por uma empresa especializada. Cumpra os regulamentos locais no que respeita à eliminação de embalagens, pilhas gastas e equipamentos obsoletos. Entregue sempre o produto a um profissional para remover a bateria incorporada.





Be responsible
Respect copyrights

A realização de cópias não autorizadas de material protegido contra cópia, incluindo programas informáticos, ficheiros, difusões e gravações de som, pode constituir uma violação dos direitos de autor e ser ónus de uma ofensa criminal. Este equipamento não deve utilizado para tais fins.

A gravação e reprodução de material podem exigir autorização. Consulte o Copyright Act 1956 e as Performer's Protection Acts 1958 a 1972.

Este item incorpora tecnologia de protecção contra cópia protegida pelas patentes dos E.U.A. e outros direitos de propriedade intelectual da Rovi Corporation. A manipulação e a alteração são proibidas.



Fabricado sob licença da Dolby Laboratories.

"Dolby" e o símbolo de duplo D são marcas comerciais da Dolby Laboratories.



DivX®, DivX Certified® e os logótipos associados são marcas comerciais da DivX, Inc., sendo utilizadas sob licença.

SOBRE O VÍDEO DIVX: DivX® é um formato digital de vídeo criado pela DivX, Inc. Este é um dispositivo oficial DivX Certified® para reproduzir vídeos DivX. Visite divx.com para mais informações e ferramentas de software para converter os seus ficheiros em vídeo DivX.

SOBRE O DIVX VIDEO-ON-DEMAND: Este dispositivo DivX Certified® tem de ser registado para poder reproduzir filmes DivX de Video-on-Demand (VOD) comprados. Para obter o seu código de registo, localize a secção DivX VOD no menu de configuração do dispositivo. Visite vod.divx.com para mais informações sobre como concluir o seu registo.

Abrangido por uma ou várias das seguintes patentes dos E.U.A.: 7 295 673; 7 460 668; 7 515 710; 7 519 274

Este aparelho inclui esta etiqueta:



2 O seu leitor de DVD portátil

Parabéns pela compra do seu produto e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em: www.philips.com/welcome.

Introdução

O seu leitor de DVD portátil reproduz discos de vídeo digital em conformidade com o padrão de vídeo DVD universal. Poderá assim desfrutar de filmes com a qualidade de imagem do cinema e som estéreo ou multicanais (dependendo do disco e da configuração da reprodução).

É ainda possível seleccionar a banda sonora, os idiomas de legendas e vários ângulos de visualização (mais uma vez, dependendo do disco). Para além disso, pode restringir a reprodução de discos não adequados a crianças.

O leitor de DVD reproduz os seguintes discos (incluindo CD-R, CD-RW, DVD±R e DVD±RW):

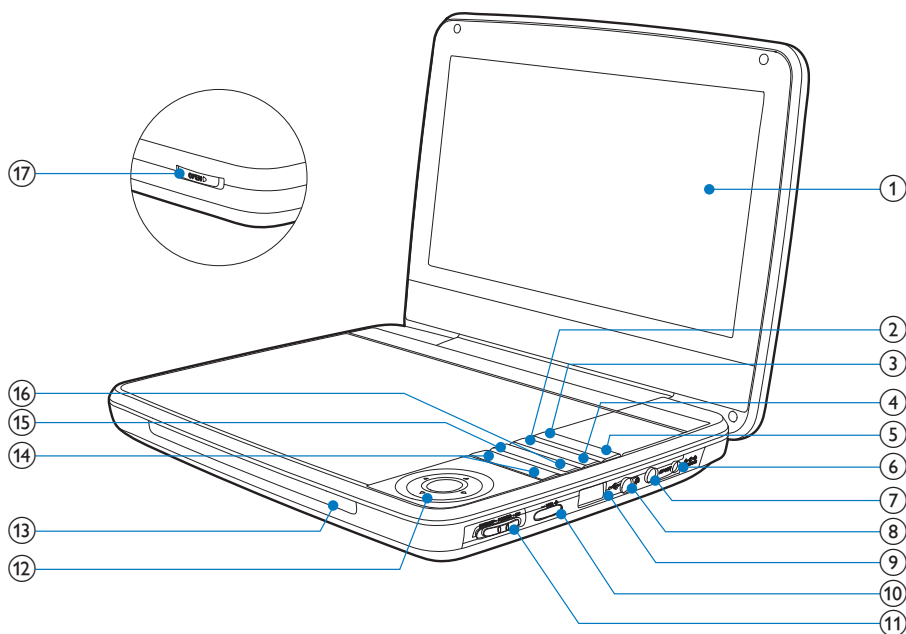
- DVD-Vídeo
- Vídeo CD
- CD áudio
- MP3 (CD)
- DivX
- Discos com ficheiros JPEG

Conteúdo da embalagem







Verifique e identifique o conteúdo da embalagem:

- Leitor de DVD portátil
- Telecomando
- Transformador de CA, AY5808/12 ou DSA-9PFB-09 FEU090100
- Adaptador para carro
- Cabo AV
- Suporte de montagem para automóvel
- Manual do Utilizador

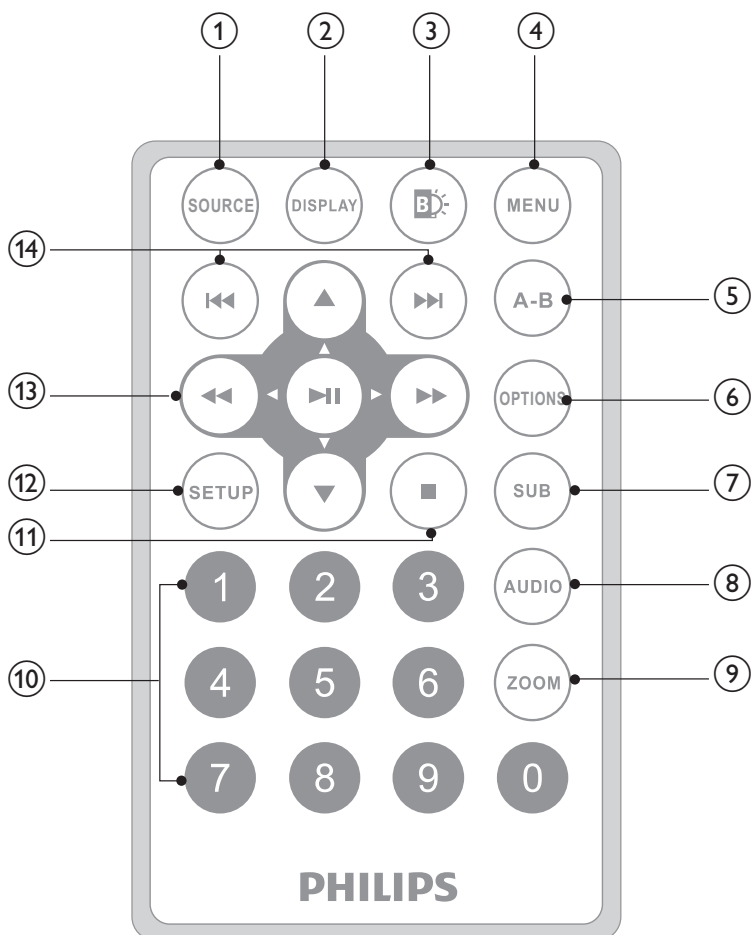
Descrição geral da unidade principal



- ① **Painel do visor**
- ② **OPTIONS**
 - Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.
- ③ **SOURCE**
 - Alterna entre DVD e USB.
- ④ **SUBTITLE**
 - Selecciona o idioma das legendas do DVD.
- ⑤ **SETUP**
 - Aceder ou sair do menu de configuração.
- ⑥ **DC IN**
 - Tomada de alimentação.
- ⑦ **AV OUT**
 - Ficha de saída de áudio/vídeo.

- ⑧  • Tomada para os auscultadores.
- ⑨  • Liga um dispositivo de armazenamento USB.
- ⑩ **-VOL +** • Aumenta ou diminui o volume.
- ⑪ **(CHR)OFF•POWER•ON** • Liga/desliga o leitor de DVD.
- ⑫  • Navega pelos menus.
 • Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.
 **/OK** • Confirma uma entrada ou selecção.
• Inicia, pausa ou retoma a reprodução do disco.
- ⑬ **CHR/IR/ Ⓚ** • Indicador de carga/Sensor do telecomando/Indicador de alimentação.
- ⑭  • Avança para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.
- ⑮ **DISC MENU** • Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
• Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
• Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
- ⑯ **STOP** • Pára a reprodução do disco.
- ⑰ **OPEN ▶** • Abre a gaveta do disco.

Descrição geral do telecomando



- ① **SOURCE**
 - Alterna entre DVD e USB.
- ② **DISPLAY**
 - Apresentar informação de reprodução.
- ③ **☀**
 - Ajusta a luminosidade da iluminação do ecrã.

- ④ **MENU**
 - Para DVD, acede ou sai do menu do disco.
 - Para VCD, liga ou desliga ou modo PBC (Controlo da Reprodução).
 - Para VCD versão 2.0 ou SVCD com PBC ligado, regressa ao menu.
 - Para um dispositivo USB, acede ou sai do menu do ficheiro.
- ⑤ **A-B**
 - Marcar a secção para reprodução de repetição.
- ⑥ **OPTION**
 - Acede às opções relacionadas com a selecção ou actividade actual.
- ⑦ **SUB**
 - Selecciona o idioma das legendas do DVD.
- ⑧ **AUDIO**
 - Para DVD: seleccionar um idioma de áudio.
 - Para VCD: seleccionar um modo de áudio.
- ⑨ **ZOOM**
 - Aumenta o zoom de uma cena de vídeo ou imagem.
- ⑩ **0-9**
 - Introduzir números.
- ⑪ **■**
 - Pára a reprodução do disco.
- ⑫ **SETUP**
 - Acede ou sai do menu de configuração.
- ⑬ **▶, ▼, ◀◀, ▶▶**
 - Navega pelos menus.**◀◀, ▶▶**
 - Procura para trás/para a frente a diferentes velocidades.**▶||/OK**
 - Confirma uma entrada ou selecção.
 - Inicia, pausa ou retoma a reprodução do disco.
- ⑭ **◀◀/▶▶**
 - Avança para o título, capítulo ou faixa anterior ou seguinte.

3 Como começar



Atenção

- Utilize os controlos apenas como indicado neste manual do utilizador.
- Siga as instruções neste capítulo por ordem.

Se contactar a Philips, ser-lhe-ão pedidos os números de modelo e série do seu leitor. Os números de modelo e de série encontram-se na parte inferior do seu leitor. Anote os números aqui:

N.º do modelo _____

N.º de série _____

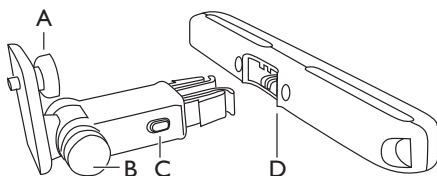
Preparação (para utilização no automóvel)



Aviso

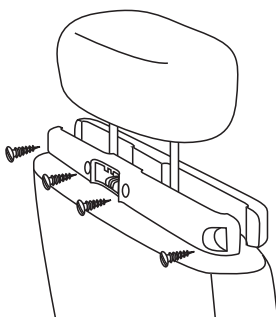
- Retire o kit de montagem e o leitor de DVD do banco quando o leitor não se encontrar em utilização.

Para utilizar o leitor num automóvel, fixe o leitor na parte posterior do encosto da cabeça do banco dianteiro.



- A. Fixador do leitor de DVD
- B. Regulador do ângulo de visualização
- C. Botão de libertação da fivela
- D. Suporte de montagem no encosto de cabeça

- 1** Fixe o suporte de montagem no encosto de cabeça ao encosto do banco da frente.



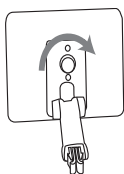
- ① Coloque o suporte nas barras do encosto.
- ② Aperte o parafuso para fixar o suporte às barras.

2 Fixe o suporte de montagem do leitor ao dispositivo.

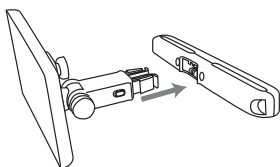


Nota

- O suporte apresenta 3 orifícios. Utilize os que desejar.

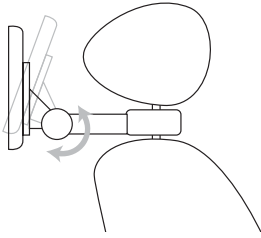


- 3** Alinhe o parafuso do suporte à porca na parte de trás do leitor.
 - Aparafuse o suporte ao leitor.
- 4** Instale o leitor no encosto.



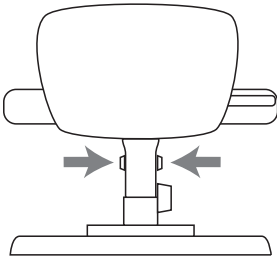
- Afivele o suporte do leitor ao suporte de montagem no encosto.

5 Ajuste o ângulo de visualização.



- ① Liberte o fixador.
- ② Ajuste o ângulo de visualização conforme desejado.
- ③ Aperte o fixador.

6 Prima o botão de libertação para soltar o leitor do encosto.



Carregar a bateria



Atenção

- Risco de danos no produto. Certifique-se de que a tensão da alimentação eléctrica corresponde à tensão impressa na parte inferior do leitor.
- Utilize apenas o transformador fornecido para carregar a bateria.

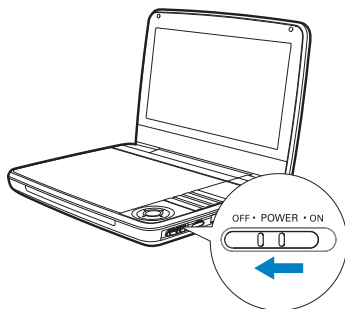


Nota

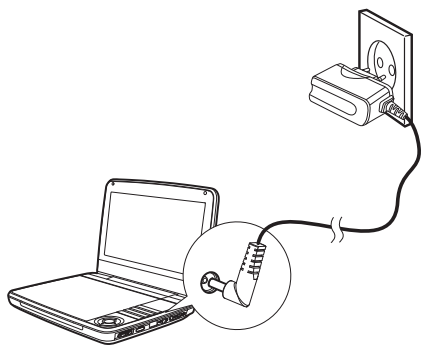
- A chapa de sinalética encontra-se na parte inferior do leitor.

Para carregar a bateria rapidamente,

- 1 Deslize o interruptor **OFF•POWER•ON** para a posição **OFF** .



- 2 Ligue o transformador fornecido ao leitor e à tomada de alimentação eléctrica.



- ↳ O indicador **CHR** acende (a vermelho).
- ↳ Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador **CHR** desliga-se.

Também pode carregar a bateria durante a reprodução.

- 1 Para carregar a bateria, ligue o transformador CA fornecido ao leitor e à saída de CA.

Instalar as pilhas do telecomando



Atenção

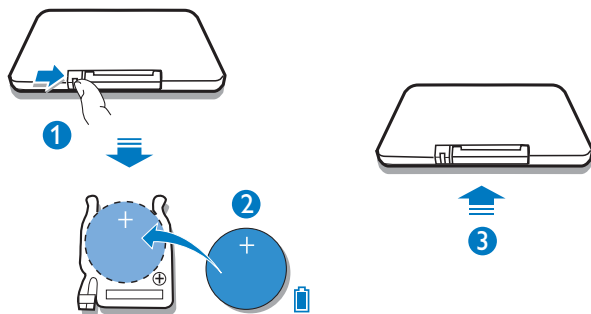
- Risco de explosão! Mantenha as pilhas afastadas do calor, luz solar ou chamas. Nunca elimine as pilhas queimando-as.
- Pode haver perigo de explosão se a bateria não for substituída correctamente. Substitua-a por uma do mesmo tipo ou de um tipo equivalente.
- As pilhas contêm substâncias químicas e devem ser eliminadas correctamente.
- Material em perclorato - poderá aplicar-se um manuseamento especial. Consulte www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate.

Na primeira utilização:

- 1 Retire a película protectora para activar a pilha do telecomando.

Para substituir a pilha do telecomando:

- 1 Abra o compartimento das pilhas.
- 2 Introduza uma pilha CR2025 com as polaridades (+/-) no sentido ilustrado na figura.
- 3 Feche o compartimento das pilhas.



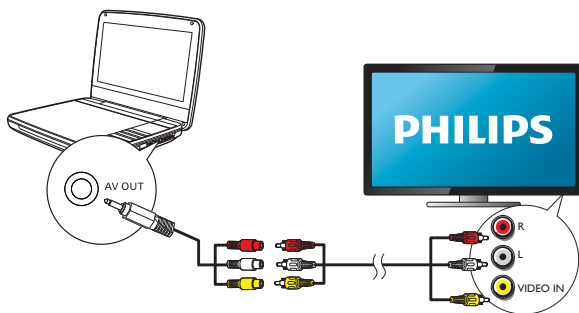
Ligar equipamento adicional



Atenção

- Desligue o seu leitor antes de ligar qualquer equipamento adicional.

Podemos ligar o leitor a um televisor ou a um amplificador para desfrutar de DVD.



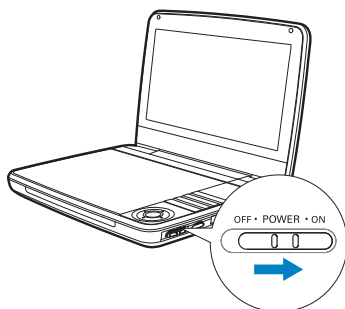
Combine a cor dos cabos AV (o cabo AV ligado ao televisor não é fornecido) com as fichas:

- o cabo amarelo é para a entrada de vídeo amarela
- os cabos vermelho/branco são para as entradas de áudio vermelha/branca.

4 Utilizar o seu leitor

Ligar

Deslize o interruptor **OFF•POWER•ON** para a posição **ON** .



↳ O indicador ① acende (a verde).

Selecione o idioma do ecrã

Pode escolher outro idioma para o texto apresentado no ecrã.

- 1 Prima **SETUP**.
↳ É apresentado o menu de configuração.
- 2 Selecione **[General] > [Language]**.
- 3 Prima ► para seleccionar uma opção.
- 4 Prima **OK** para confirmar.
- 5 Prima **SETUP** para sair.

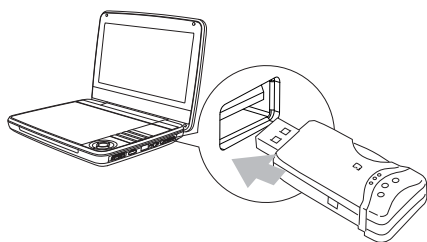
Reproduzir discos

- 1 Deslize **OPEN** ► no leitor.
- 2 Insira o disco com a etiqueta para cima.
- 3 Empurre para fechar o compartimento do disco.
 - ↳ A reprodução inicia automaticamente. Caso contrário, prima ►||/OK.
 - Se for apresentado um menu, seleccione um item e prima ►||/OK para iniciar a reprodução.
 - Para pausar, prima ►||/OK. Prima novamente para retomar a reprodução.
 - Para parar, prima **STOP** duas vezes.
 - Para seleccionar o item anterior/seguinte, prima ◀ ou ▶.
 - Para iniciar a pesquisa em vídeo/áudio, prima ◀ ou ▶ uma ou mais vezes.

Reproduzir a partir de USB

Pode reproduzir ficheiros DivX,VOB, MP3 ou JPEG que estejam guardados num dispositivo de armazenamento USB.

- 1 Liga o aparelho USB ao leitor.
 - ↳ O menu de conteúdos é apresentado.



- 2 Prima **SOURCE** para mudar para o modo USB.
- 3 Seleccione um ficheiro e, em seguida, prima ►||.
 - ↳ A reprodução é iniciada.

4 Para parar a reprodução, prima .

Opções de reprodução

- 1 Durante a reprodução, prima **OPTIONS** para seleccionar opções de reprodução.
 - 2 Siga as instruções no ecrã.
-

Ajustar o brilho da retroiluminação do ecrã



Nota

- Pode ajustar o brilho da retroiluminação do ecrã para o adaptar às condições de iluminação.

Durante a reprodução, prima  repetidamente para seleccionar uma opção.

- **[High]**
- **[Normal]**
- **[Dim]**



Dica

- Para o tempo de reprodução mais longo, seleccione **[Dim]**.
- Para a melhor visualização, seleccione **[High]**.

5 Ajustar definições

Para maximizar a sua experiência, utilize **SETUP** para ajustar as suas definições.

- 1 Prima **SETUP**.
↳ O menu de configuração é apresentado.
- 2 Utilize as teclas de navegação para seleccionar uma opção e prima **OK** para confirmar.

[General]	
[Language]	Seleccionar o idioma para o ecrã.
[PBC settings]	Activar/desactivar a função de controlo de reprodução.
[DivX (VOD)]	Obter o código de registo DivX.
[DivX subtitles]	Selecciona o idioma das legendas do DivX.
[Parental(DVD)]	Seleccionar as opções de controlo parental.
[Set password]	Alterar a palavra passe existente.
[Factory settings]	Repor as predefinições de fábrica.
[Video]	
[LCD Display]	Definir a relação de aspecto da apresentação do ecrã.
[TV standard]	Definir o formato de saída de vídeo para o sistema de TV.
[Brightness]	Ajusta o brilho do ecrã.
[Contrast]	Ajusta o contraste do ecrã.
[Audio]	
[Dolby]	Definir a saída Dolby.
[Version]	Consultar informação sobre a versão.

- 3 Prima ◀ para regressar ao item do menu anterior.
- 4 Prima **SETUP** para sair.

6 Informações do produto



Nota

- As informações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Dimensões	239 x 39 x 178 mm
Peso	1,1 kg
Fonte de alimentação	Entrada: 100-240 V~ 50/60 Hz Saída: 9 V CC $\overline{\text{---}}$ 1,0 A
Consumo de energia	9 W
Limites de temperatura de funcionamento	0-45°C
Comprimento de onda laser	650 nm
Saída de vídeo	
Formato	PAL & NTSC
Nível de saída	1 V _p - p \pm 20%
Impedância carregada	75 Ω
Linha de saída de áudio	
Saída de áudio (áudio analógico)	Nível de saída: 2 V \pm 10%
Impedância carregada	10 K Ω
Distorção de áudio + ruído	\leq -80 (1 KHz)
Resposta em frequência	20 Hz-20 KHz \pm 1 dB
Rácio sinal-ruído	\geq 80 dB
Separação de canais	\geq 80 dB
Limites dinâmicos	\geq 80 dB

7 Resolução de problemas



Aviso

- Risco de choque eléctrico. Nunca retire o revestimento do leitor.

Para manter a validade da garantia, nunca tente reparar o sistema por sua iniciativa. Se tiver problemas na utilização do leitor, verifique os seguintes pontos antes de pedir assistência. Se o problema persistir, registre o seu leitor e obtenha assistência em www.philips.com/welcome.

Sem corrente

- Verifique se ambas as fichas do cabo de alimentação estão correctamente ligadas.
- Verifique se a tomada de CA tem corrente.
- Verifique se a bateria incorporada está gasta.

Sem som

- Certifique-se de que o cabo AV está ligado correctamente.

Imagem distorcida

- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Certifique-se de que o formato de saída de vídeo do disco é compatível com o televisor.
- Mude o formato de saída de vídeo de modo a corresponder ao televisor ou programa.
- O ecrã LCD é fabricado utilizando tecnologia de alta precisão. No entanto, poderá ver pequenos pontos pretos e/ou brilhantes (vermelhos, azuis ou verdes). Este fenómeno é um resultado normal do processo de fabrico e não indica qualquer funcionamento incorrecto.

Impossível reproduzir o disco

- Certifique-se de que a etiqueta do disco se encontra voltada para cima.
- Limpe o disco. Com um pano limpo, macio e sem fibras, limpe o disco do exterior para o centro.
- Confirme se o disco está avariado, inserindo um outro disco.

Sem resposta à pressão de botões no telecomando

- Certifique-se de que a distância entre o telecomando e o leitor está livre de obstáculos.
- A partir de uma distância curta, aponte o telecomando directamente para o leitor.
- Substitua as pilhas do telecomando.
- A utilização do telecomando não é compatível com este disco. Consulte as instruções do disco.

O leitor está quente.

- A superfície do leitor aquece quando o utiliza por períodos prolongados. Isto é normal.



Specifications are subject to change without notice
© 2012 Koninklijke Philips Electronics N.V.
All rights reserved.

PD9030_12_UM_Sunplus_V1.0

